

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 85



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 53

31 ta' Marzu 2010

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni Ewropea

2010/C 85/01	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5666 – Xerox/Affiliated Computer Services) ⁽¹⁾	1
2010/C 85/02	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5680 – Faurecia/EMCON Technologies) ⁽¹⁾	1

IV Avviżi

AVVIŻI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni Ewropea

2010/C 85/03	Rata tal-kambju tal-euro	2
2010/C 85/04	Proġett Kongunt SESAR — Baġit 2010 u pjan ta' stabbiliment tal-persunal	3

MT
**Prezz:
3 EUR**

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

(Ikompili fil-pagna ta' wara)

2010/C 85/05	Notifika tal-Kummissjoi dwar ir-rati ta' interessi ta' rkupru preżenti għall-Għajnuna mill-Istat u rati ta' referenza/tnaqqis għas-27 Stat Membru applikabbli mill-1 ta' April 2010 (<i>Ippublikat skont l-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 tal-21 ta' April 2004 (ĠU L 140, 30.4.2004, p. 1)</i>)	11
--------------	--	----

AVVIŻI MILL-ISTATI MEMBRI

2010/C 85/06	Komunikazzjoni mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 16(4) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità – Obbligi ta' servizz pubbliku fir-rigward ta' servizzi tal-ajru bi skeda ⁽¹⁾	12
--------------	--	----

2010/C 85/07	Komunikazzjoni mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 17(5) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità – Stedina għall-offerti rigward l-operat ta' servizzi tal-ajru bi skeda skont l-obbligi tas-servizz pubbliku ⁽¹⁾	13
--------------	---	----

V Opinjonijiet

PROĊEDURI AMMINISTRATTIVI

Kummissjoni Ewropea

2010/C 85/08	Sejha għal proposti – EACEA/08/10 – Bħala Parti Mill-Programm għall-Edukazzjoni u T-Taħriġ Tul Il-Hajja (Llp) – Programm Leonardo da Vinci – Ghotjiet għall-appoġġ ta' proġetti ta' inizjattiva nazzjonali għall-ittestjar u l-iżvilupp tas-sistema ta' kredits ta' taġħlim għall-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali (SEKETV)	14
--------------	--	----

2010/C 85/09	Sejha Għal Proposti – EACEA/09/10 – Bħala Parti Mill-Programm għall-Edukazzjoni u t-Taħriġ Tul Il-Hajja (LLP) – Programm Leonardo da Vinci – Ghotjiet għall-appoġġ ta' proġetti ta' inizjattiva nazzjonali għall-iżvilupp ta' approċċ nazzjonali għat-titjib tal-assigurazzjoni tal-kwalità tas-sistema ta' edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali (ETV) taġħhom permezz tal-promozzjoni u l-iżvilupp tal-użu ta' Qafas Ewropew ta' Referenza għall-Assigurazzjoni tal-Kwalità fl-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali	17
--------------	--	----



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

*(Informazzjoni)*INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.5666 – Xerox/Affiliated Computer Services)****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2010/C 85/01)

Fid-19 ta' Jannar 2010, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi facilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32010M5666. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.5680 – Faurecia/EMCON Technologies)****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2010/C 85/02)

Fis-6 ta' Jannar 2010, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi facilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32010M5680. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

IV

(Avviżi)

AVVIŻI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

It-30 ta' Marzu 2010

(2010/C 85/03)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3482	AUD	Dollaru Awstraljan	1,4650
JPY	Yen Ġappuniż	124,80	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3731
DKK	Krona Daniża	7,4439	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,4682
GBP	Lira Sterlina	0,89330	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,8925
SEK	Krona Żvediza	9,7803	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,8863
CHF	Frank Żvizzeru	1,4316	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 523,55
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,9389
NOK	Krona Norveġiża	8,0410	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,2025
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,2640
CZK	Krona Ċeka	25,443	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 241,67
EEK	Krona Estona	15,6466	MYR	Ringgit Malajżjan	4,4066
HUF	Forint Ungeriz	265,90	PHP	Peso Filippin	61,056
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	39,6675
LVL	Lats Latvjan	0,7088	THB	Baht Tajlandiż	43,594
PLN	Zloty Pollakk	3,8759	BRL	Real Braziljan	2,4140
RON	Leu Rumun	4,0715	MXN	Peso Messikan	16,7339
TRY	Lira Turka	2,0583	INR	Rupi Indjan	60,8020

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

PROĠETT KONĠUNT SESAR
BAĠIT 2010 U PJAN TA' STABILIMENT TAL-PERSUNAL
(2010/C 85/04)

BAĠIT 2010

DIKJARAZZJONI TAD-DHUL

(EUR)

Titlu/Kapitolu	Stimi tal-Programm Rev Sett '09	Approprjazzjonijiet ta' Impenn			Approprjazzjonijiet ta' Hlas		
		Sena 2008	Baġit 2009 Rivedut (*)	Baġit 2010	Sena 2008	Baġit 2009 Rivedut (*)	Baġit 2010
1. Kontribuzzjoni Unjoni Ewropea	700 000 000	260 000 000	55 000 000	105 000 000	110 863 212	27 688 788	66 000 000
1.1. Is-7 Programm ta' Qafas għar-Ricerka u l-Iżvilupp	350 000 000	60 000 000	55 000 000	55 000 000	25 000 000	13 552 000	41 000 000
1.2. Programm tan-Netwerk Tran-Ewropew	350 000 000	200 000 000	p.m.	50 000 000	85 863 212	14 136 788	25 000 000
2. Kontribuzzjoni minn Eurocontrol	165 000 000	10 000 000	13 150 000	11 450 000	10 000 000	13 150 000	11 450 000
2.1. kontribuzzjonijiet fi flus	165 000 000	10 000 000	13 150 000	11 450 000	10 000 000	13 150 000	11 450 000
2.2. kontribuzzjonijiet f'oġġetti							
3. Kontribuzzjonijiet minn membri oħrajn	30 774 983			4 396 426			4 396 426
3.1. kontribuzzjonijiet fi flus	30 774 983			4 396 426			4 396 426
3.2. kontribuzzjonijiet f'oġġetti							
4. Dhul Iehor		148 369	957 260	182 973	148 369	957 260	182 973
4.1. Dhul minn Redditu ta' Interessi		148 369	573 538	182 973	148 369	573 538	182 973
4.2. Dhul minn Taxxi Rkuprati			383 722			383 722	
4.3. Dhul tal-programm ta' dawk mhux membri							
Outturn tal-baġit sena ta' qabel			256 030 073			115 633 500	
DHUL TOTALI	895 774 983	270 148 369	325 137 333	121 029 399	121 011 581	157 429 548	82 029 399

(*) soġġett għal approvazzjoni mill-ADB.

STQARRIJA TAL-INFIQ

(EUR)

Titlu/Kapitolu	Stimi tal-Programm Rev Sett '09	Appropriazzjonijiet ta' Impenn			Appropriazzjonijiet ta' Hlas		
		Sena 2008	Baġit 2009 Rivedut (*)	Baġit 2010	Sena 2008	Baġit 2009 Rivedut (*)	Baġit 2010
1. Infiq tal-Personal	55 000 000	3 210 970	6 026 091	5 543 939	2 771 827	6 026 091	5 543 939
1.1. Infiq tal-Personal skont il-Pjan ta' Stabbiliment tal-Personal	50 000 000	2 768 909	4 139 981	3 171 962	2 435 193	4 139 981	3 171 962
1.2. Aġenti fuq Kuntratt Personal interim		145 944	167 758	282 353	145 944	167 758	282 353
1.3. Sekondar minn Membri	5 000 000	98 053	750 000	954 824		750 000	954 824
1.4. Esperti Nazzjonali Sekondati			15 000	150 000		15 000	150 000
1.5. Spejjeż tal-Missjoni		125 328	601 647	515 000	130 087	601 647	515 000
1.6. Infiq tal-Personal Iehor		72 736	351 705	469 800	60 603	351 705	469 800
2. Infiq Amministrattiv	45 774 983	1 522 108	3 436 989	3 130 060	909 207	4 331 710	3 130 060
2.1. Kiri ta' Bini u Spejjeż Assoċjati		469 766	150 987	764 000	513 392	817 529	764 000
2.2. Proprjetà Mobbli		27 662	125 150	55 000	27 662	128 886	55 000
2.3. PR u Avvenimenti		278 737	350 000	300 000	122 177	450 000	300 000
2.4. Posta u Telekomunikazzjoni		43 574	70 224	140 060	40 794	72 637	140 060
2.5. Infiq tal-Bord Amministrattiv		17 639	30 600	31 000	17 313	31 276	31 000
2.6. Infiq Amministrattiv Attwali		190 916	719 752	370 000	173 009	824 074	370 000
2.7. Infiq għall-IT u Facilitajiet Tekniċi		493 814	1 990 276	1 470 000	14 859	2 007 307	1 470 000
3. Infiq għall-Operazzjoni	795 000 000	9 385 218	315 674 253	112 355 400	1 697 047	147 071 747	73 355 400
3.1. Studji/Żvilupp magħmul mill-SJU	179 500 345	9 044 262	66 250 000	15 830 000	1 697 047	20 250 000	34 476 700
3.2. Studji/Żvilupp magħmul mill-Eurocontrol			6 400 000	600 000		6 400 000	600 000
3.3. Studji/Żvilupp magħmul mill-Membri	615 499 655	340 956	243 024 253	95 925 400		120 421 747	38 278 700
INFIQ TOTALI	895 774 983	14 118 296	325 137 333	121 029 399	5 378 081	157 429 548	82 029 399
OUTTURN TAL-BAĠIT		256 030 073			115 633 500		

(*) soġġett għal approvazzjoni mill-ADB.

ANNEX I

KONTRIBUZZJONIJIET U INFIQ F'OĠĠETTI

KONTRIBUZZJONIJIET F'OĠĠETTI

(EUR)

Titlu/Kapitolu	Stimi tal-Programm Rev Sett '09	Appropriazzjonijiet ta' Impenn		
		Sena 2008	Baġit 2009 Rivedut (*)	Baġit 2010
1. Kontribuzzjoni tal-Unjoni Ewropea				
1.1. Is-7 Programm ta' Qafas għar-Riċerka u l-Iżvilupp				
1.2. Programm tan-Netwerk Tran-Ewropew				
2. Kontribuzzjoni minn Eurocontrol	535 000 000		20 100 000	52 250 000
2.1. kontribuzzjoni fi flus				
2.2. kontribuzzjoni f'oġġetti	535 000 000		20 100 000	52 250 000
3. Kontribuzzjonijiet minn Membri Ohrajn	615 499 655		243 024 253	95 925 400
3.1. kontribuzzjoni fi flus				
3.2. kontribuzzjoni f'oġġetti	615 499 655		243 024 253	95 925 400
4. Dhul Ieħor	53 725 363			
4.1. Dhul minn Redditu ta' Interessi				
4.2. Dhul minn Taxxi Rkuprati				
4.3. Dhul tal-programm ta' dawk mhux membri	53 725 363			
Outturn tal-Baġit sena ta' qabel				
DHUL TOTALI	1 204 225 018		263 124 253	148 175 400

(*) soġġett għal approvazzjoni mill-ADB.

INFIQ F'OĠĠETTI

(EUR)

Titlu/Kapitolu	Stimi tal-Programm Rev Sett '09	Appropriazzjonijiet ta' Impenn		
		Sena 2008	Baġit 2009 Rivedut (*)	Baġit 2010
1. Infiq tal-Personal				
1.1. Infiq tal-Personal skont il-Pjan ta' Stabbiliment tal-Personal				
1.2. Aġenti fuq Kuntratt Personal interim				
1.3. Sekondar minn Membri				
1.4. Esperti Nazzjonali Sekondati				
1.5. Spejjeż tal-Missjoni				
1.6. Infiq tal-Personal Ieħor				

(EUR)

Titlu/Kapitolu	Stimi tal-Programm Rev Sett '09	Appropriazzjonijiet ta' Impenn		
		Sena 2008	Baġit 2009 Rivedut (*)	Baġit 2010
2. Infiq amministrattiv				
2.1. Kiri ta' Bini u Spejjeż Assoċjati				
2.2. Proprjeta' Mobbli				
2.3. PR u Avvenimenti				
2.4. Posta u Telekomunikazzjoni				
2.5. Infiq tal-Bord Amministrattiv				
2.6. Infiq Amministrattiv Attwali				
2.7. Infiq għall-IT u Faċilitajiet Tekniċi				
3. Infiq għall-Operazzjoni	1 204 225 018		263 124 253	148 175 400
3.1. Studji/Żvilupp magħmul mill-SJU	53 725 363			
3.2. Studji/Żvilupp magħmul mill-Eurocontrol	535 000 000		20 100 000	52 250 000
3.3. Studji/Żvilupp magħmul mill-Membri	615 499 655		243 024 253	95 925 400
INFIQ TOTALI	1 204 225 018		263 124 253	148 175 400
OUTTURN TAL-BAĠIT				

(*) soġġett għal approvazzjoni mill-ADB.

ANNEX II

TOTAL

KONTRIBUZZJONI FOĠĠETTI

(EUR)

Titlu/Kapitolu	Stimi tal-Programm Rev Sett '09	Appropriazzjonijiet ta' Impenn		
		Sena 2008	Baġit 2009 Rivedut (*)	Baġit 2010
1. Kontribuzzjoni tal-Unjoni Ewropea	700 000 000	260 000 000	55 000 000	105 000 000
1.1. Is-7 Programm ta' Qafas għar-Riċerka u l-Iżvilupp	350 000 000	60 000 000	55 000 000	55 000 000
1.2. Programm tan-Netwerk Tran-Ewropew	350 000 000	200 000 000		50 000 000
2. Kontribuzzjoni minn Eurocontrol	700 000 000	10 000 000	33 250 000	63 700 000
2.1. kontribuzzjoni fi flus	165 000 000	10 000 000	13 150 000	11 450 000
2.2. kontribuzzjoni foġġetti	535 000 000		20 100 000	52 250 000
3. Kontribuzzjonijiet minn Membri Ohrajn	646 274 638		243 024 253	100 321 826
3.1. kontribuzzjoni fi flus	30 774 983			4 396 426
3.2. kontribuzzjoni foġġetti	615 499 655		243 024 253	95 925 400
4. Dhul Iehor	53 725 363	148 369	957 260	182 973
4.1. Dhul minn Redditu ta' Interessi		148 369	573 538	182 973
4.2. Dhul minn Taxxi Rkuprati			383 722	
4.3. Dhul tal-programm ta' dawk mhux membri	53 725 363			
Outturn tal-Baġit sena ta' qabel			256 030 073	
DHUL TOTALI	2 100 000 000	270 148 369	588 261 586	269 204 799

(*) Sogġett għal approvazzjoni mill-ADB.

INFIQ (fi flus u foġġetti)

(EUR)

Titlu/Kapitolu	Stimi tal-Programm Rev Sett '09	Appropriazzjonijiet ta' Impenn		
		Sena 2008	Baġit 2009 Rivedut (*)	Baġit 2010
1. Infiq tal-Personal	55 000 000	3 210 970	6 026 091	5 543 939
1.1. Infiq tal-Personal skont il-Pjan ta' Stabbiliment tal-Personal	50 000 000	2 768 909	4 139 981	3 171 962
1.2. Aġenti fuq Kuntratt Personal interim		145 944	167 758	282 353
1.3. Sekondar minn Membri	5 000 000	98 053	750 000	954 824
1.4. Esperti Nazzjonali Sekondati			15 000	150 000
1.5. Spejjeż tal-Missjoni		125 328	601 647	515 000
1.6. Infiq tal-Personal Iehor		72 736	351 705	469 800

(EUR)

Titlu/Kapitolu	Stimi tal- Programm Rev Sett '09	Appropriazzjonijiet ta' Impenn		
		Sena 2008	Baġit 2009 Rivedut (€)	Baġit 2010
2. Infiq Amministrattiv	45 774 983	1 522 108	3 436 989	3 130 060
2.1. Kiri ta' Bini u Spejjeż Assocjati		469 766	150 987	764 000
2.2. Proprjeta' Mobbli		27 662	125 150	55 000
2.3. PR u Avvenimenti		278 737	350 000	300 000
2.4. Posta u Telekomunikazzjoni		43 574	70 224	140 060
2.5. Infiq tal-Bord Amministrattiv		17 639	30 600	31 000
2.6. Infiq Amministrattiv Attwali		190 916	719 752	370 000
2.7. Infiq għall-IT u Faċilitajiet Tekniċi		493 814	1 990 276	1 470 000
3. Infiq għall-Operazzjoni	1 999 225 018	9 385 218	578 798 506	260 530 800
3.1. Studji/Żvilupp magħmul mill-SJU	233 225 708	9 044 262	66 250 000	15 830 000
3.2. Studji/Żvilupp magħmul mill-EUROCONTROL	535 000 000		26 500 000	52 850 000
3.3. Studji/Żvilupp magħmul mill-Membri	1 230 999 310	340 956	486 048 506	191 850 800
INFIQ TOTALI	2 100 000 000	14 118 296	588 261 586	269 204 799
OUTTURN TAL-BAĠIT		256 030 073		

(€) Sogġett għal approvazzjoni mill-ADB.

PJAN TA' STABBILIMENT TAL-PERSONAL 2010

PERSONAL TAL-SJU	Baġit 2010						Total
	GRAD		Aġent Temp.	Aġent Kuntr.	Sekondar	ENDS	
Direttur Eżekuttiv	AD 14	1	1				1
Viċi Direttur Eżek.-Direttur tal-Programmi		kanċellat					0
Direttur, Amministrazzjoni u Finanzi	AD 12	1	1				1
Perit Kap	AD 12	1	1				1
Kap, Kunċetti Operattivi u validazzjoni	AD 12	1	1				1
Kap, Affarijiet Regulatorji	AD 12	1	1				1
Kap, Ekonomija u Ambjent	AD 10	1	1				1
Kap, Komunikazzjoni u relazzjonijiet mal-partijiet involuti	AD 11	1	1				1
Konsulent għad-Direttur Eżekuttiv	AD 10	1	1				1
Konsulent għad-Direttur Eżekuttiv	AD 10	1	1				1
Kap Affarijiet Legali u Kuntratti	AD 8	1	1				1
Kap Riżorsi Finanzjarji	AD 8	1	1				1
Hd ConOps Settur S&D	AD 8	1			1		1
Hd Validazzjoni/Verifikazzjoni Settur S&D	AD 8	1			1		1
Hd tal-Ajru & Settur Sistemi CNS	AD 8	1	1				1
Hd Ajruport & Settur Sistemi Centru ATM	AD 8	1	1				1
Uffiċjal għar-Riżorsi Umani	AST 7	1	1				1
Konsulent Legali u tal-Kuntratti	AD 7	1	1				1
Uffiċjal tal-finanzi u kontabilita	AD 7	1	1				1
Uffiċjal għall-Ambjent	AD 7	1	1				1
Kontrollur/Awditur tal-Proġetti	AD 7	1	1				1
Uffiċjal S&D ConOps/Ajruport	AD 6	1	1				1
Uffiċjal S&D ConOps/Utent Ajrospazju	AD 6	1	1				1
Arkitett tas-Sistemi Avjoniċi	AD 6	1	1				1
Arkitett tas-Sistemi tal-IT	AD 6	1	1				1
Uffiċjal tal-Komunikazzjoni	AD 5	1	1				1
Ekonomista	AD 5	1	1				1

Baġit 2010							Total
PERSONAL TAL-SJU	GRAD		Aġent Temp.	Aġent Kuntr.	Sekondar	ENDS	
Uffiċjal Legali	AD 5	1		1			1
Kontrollur tal-Proġetti/Awditur	AD 5	1	1				1
Kontrollur tal-Proġetti/Awditur	AD 5	1			1		1
Awditur Intern	AD 5	1			1		1
Maniġer tal-Proġetti	AD 5	1		1			1
Maniġer tal-Proġetti	AD 5	1			1		1
Maniġer tal-Proġetti	AD 5	1			1		1
Maniġer tal-Proġetti	AD 5	1	1				1
Akkawntant	AST 5	1	1				1
Segretarju Eżekuttiv	AST 3	1	1				1
Assistent Amministrattiv	AST 3	1		1			1
Segretarju/a - Direttur tal-Programm	AST 1	1	1				1
Segretarju/a - Direttur tal-Amministrazzjoni u Finanzi	AST 1	1	1				1
Total		39	30	3	6		39
TMIEM							0
Kap Affarijiet Militari		1				1	1
Appoġġ għall-Affarijiet Regulatorji		1				1	1
Konsulent Affarijiet Kostituzzjonali		1				1	1
Total		3	0	0	0	3	3

Notifika tal-Kummissjoni dwar ir-rati ta' interessi ta' rkupru preżenti għall-Għajna mill-Istat u rati ta' referenza/tnaqqis għas-27 Stat Membru applikabbli mill-1 ta' April 2010

(Ippublikat skont l-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 tal-21 ta' April 2004 (ĠU L 140, 30.4.2004, p. 1))

(2010/C 85/05)

Rati bażi kkalkulati skond il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar ir-reviżjoni tal-metodu biex tkun stabilita r-rata ta' riferenza u ta' tnaqqis (ĠU C 14, 19.1.2008, p. 6). Skond l-użu tar-rata ta' referenza, il-marġini xierqa għad għandhom ikunu ddefiniti f'din il-komunikazzjoni. Għar-rata ta' tnaqqis, dan ifisser li għandu jżied marġini ta' 100 punti bażi. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 271/2008 tat-30 ta' Jannar 2008 li jemenda r-regolament ta' implimentazzjoni (KE) Nru 764/2004 jipprevedi li, jekk mhux speċifikat diversament f'decizjoni speċifika, ir-rata ta' rkupru għandha tkun ikkalulata wkoll billi jkunu miżjuda 100 punti bażi fuq ir-rata bażi.

Ir-rati modifikati huma indikati b'tipa grassa.

Abbozz tat-test ippublikat fil-ĠU C 55, 5.3.2010, p. 7.

Minn	sa	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.4.2010	...	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	3,47	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	5,90	1,24	8,97	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
1.3.2010	31.3.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	4,73	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	7,17	1,24	11,76	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
1.1.2010	28.2.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	6,94	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	8,70	1,24	15,11	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16

AVVIŻI MILL-ISTATI MEMBRI

Komunikazzjoni mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 16(4) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità

Obbligi ta' servizz pubbliku fir-rigward ta' servizzi tal-ajru bi skeda

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 85/06)

Stat Membru	il-Greċja
Rotta konċernata	Thessaloniki-Limnos-Ikaria
Data tad-dhul fis-seħh tal-obbligi ta' servizz pubbliku	Mill-1 ta' Settembru 2010
L-indirizz minn fejn it-test u kwalunkwe informazzjoni u/jew dokumentazzjoni rilevanti marbuta mal-obbligu ta' servizz pubbliku jista' jinkiseb minghajr hlas	Hellenic Civil Aviation Authority Directorate General for Air Transport Air Transport Division Section II Vas. Georgiou 166 04 Elliniko GREECE Tel. +30 2108916149 / 2108916121 Feks +30 2108947132 Websajt: http://www.hcaa.gr

Komunikazzjoni mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 17(5) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità Stedina għall-offerti rigward l-operat ta' servizzi tal-ajru bi skeda skont l-obbligi tas-servizz pubbliku

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 85/07)

Stat Membru	il-Greċja
Rotta konċernata	Thessaloniki-Limnos-Ikaria
Perjodu tal-validità tal-kuntratt	Mill-1 ta' Settembru 2010 sal-31 ta' Awwissu 2014
Skadenza għat-tressiq tal-offerti	61 jum wara d-data tal-pubblikazzjoni tal-avviz tal-obbligi tas-servizz pubbliku
L-indirizz shiġ minn fejn it-test tal-istedina għall-offerti u kwalunkwe informazzjoni u/jew dokumentazzjoni rilevanti marbuta mal-offerta pubblika u mal-obbligu tas-servizz pubbliku jistgħu jinkisbu bla ħlas	Hellenic Civil Aviation Authority Directorate-General for Air Transport Air Transport and International Affairs Division Section II Vas. Georgiou 1 166 04 Elliniko GREECE Tel. +30 2108916149 / 2108916121 Feks +30 2108947132 Websajt: http://www.hcaa.gr

V

(Opinjoni)

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

KUMMISSJONI EWROPEA

SEJHA GĦAL PROPOSTI – EACEA/08/10

Bhala Parti Mill-Programm għall-Edukazzjoni u T-Taħriġ Tul Il-Hajja (Llp) – Programm Leonardo da Vinci

Għotjiet għall-appoġġ ta' proġetti ta' inizjattiva nazzjonali għall-ittestjar u l-iżvilupp tas-sistema ta' kredits ta' taħrim għall-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali (SEKETV)

(2010/C 85/08)

1. Għanijiet u deskrizzjoni

Din is-sejha għal proposti għandha l-għan li tipprovi għotjiet għal proposti li jirrigwardaw l-organizzazzjoni ta' żewġ tipi ta' azzjoni, li għandhom ikunu magħquda fi proġett wiehed, jiġifieri:

- azzjonijiet ta' holqien jew ta' tishih ta' shubijiet bejn l-istituzzjonijiet kompetenti, bil-ħsieb li jinholoq qafas operattiv, għall-iżvilupp ta' testijiet, tas-sistema Ewropea ta' kredits għall-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali (SEKETV);
- azzjonijiet fil-qasam tas-sistema Ewropea ta' kredits ta' taħrim għall-ETV (SEKETV), kif deskritt fl-ispeċifikazzjonijiet tekniċi li jinsabu annessi mar-Rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, sabiex din tiġi applikata u implimentata fil-prattika.

L-għanijiet generali tas-sejha huma orjentati b'mod deċiżiv u strett lejn l-implimentazzjoni prattika tas-SEKETV u t-tnejja tal-miżuri meħtieġa għall-adozzjoni tagħha mill-Istati Membri.

2. Applikanti eliġibbli

Din is-sejha għal proposti hija miftuħa għall-korpi, l-istabbilimenti, l-istituzzjonijiet jew l-awtoritajiet kompetenti, responsabbli b'mod dirett, jew permezz ta' delega minn awtorità superviżorja, għall-implimentazzjoni tar-Rakkomandazzjoni dwar l-istabbiliment tas-sistema Ewropea ta' kredits ta' taħrim fl-ETV (2009/C 155/02) ⁽¹⁾ fil-livell nazzjonali, reġjonali, lokali jew settorjali. Tirrigwarda, b'mod partikolari, l-istituzzjonijiet u l-awtoritajiet pubbliċi u privati responsabbli mid-disinn, l-amministrazzjoni u l-ħruġ ta' kwalifiki professjonali.

Fi kwalunkwe każ, l-organizzazzjoni li tapplika u l-imsieħba tagħha għandhom juru li għandhom il-leġittimità istituzzjonali sabiex jimpenjaw irwiehhom u jintervjenu, fil-livell tekniċu, politiku u operattiv, fl-oqsma tal-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali kif ukoll tal-kwalifiki u, b'mod speċifiku, tal-ittestjar u l-iżvilupp u tal-applikazzjoni tas-sistema SEKETV, b'referenza għar-Rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

L-applikanti għandhom ikunu entitajiet legali stabbiliti għal aktar minn tliet snin.

L-applikazzjonijiet għall-finanzjament jistgħu jsiru biss minn konsorzji magħmula minn minimu ta' 4 korpi minn ta' mill-inqas 4 pajjiżi eliġibbli differenti.

(1) http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/doc50_en.htm

L-applikanti (inklużi l-organizzazzjonijiet imsieħba kollha) għandhom ikunu stabbiliti f'wieħed mill-pajjiżi li ġejjin:

- is-27 Stat Membru tal-Unjoni Ewropea,
- it-3 pajjiżi tal-EFTA/ŻEE (l-Iżlanda, il-Liechtenstein, in-Norveġja),
- it-Turkija.

Mill-inqas wieħed mill-pajjiżi msieħba għandu jkun Stat Membru tal-UE.

Fil-preżent għaddejnin negozjati mal-Kroazja, mal-eks Repubblika Jugosłava tal-Maċedonja u mal-Iżvizzera bl-għan li fil-futur jipparteċipaw fil-programm SEKETV, liema parteċipazzjoni hija soġġetta għall-eżitu ta' dawn in-negozjati. Jekk jogħġbok ikkonsulta s-sit elettroniku tal-Aġenzija eżekuttiva għall-edukazzjoni, l-awdjoviziv u l-kultura li għandha taġġorna l-lista tal-pajjiżi parteċipanti.

3. Azzjonijiet eliġibbli

It-twaqqif ta' shubijiet u networks kif ukoll l-organizzazzjoni ta' azzjonijiet ta' kooperazzjoni jinkludu attivitajiet speċifiċi għall-fażijiet suċċessivi ta' thejġija, implimentazzjoni, evalwazzjoni u monitoraġġ.

Għal dan il-għan, taht din is-sejha għal proposti jistgħu jiġu kkunsidrati l-attivitajiet li ġejjin:

- l-istabbiliment u t-tisħih ta' konsorzji stabbli jew ta' pjattaformi ta' kooperazzjoni magħmula minn istituzzjonijiet, awtoritajiet u entitajiet kompetenti (l-istabbiliment ta' programmi ta' hidma komuni, it-tfassil ta' proċeduri ta' kooperazzjoni, eċċ.);
- inġinerija u riċerka speċifikament iddedikati għall-applikazzjoni tal-prinċipji u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tas-SEKETV fil-kwalifiki;
- l-organizzazzjoni ta' seminars, laqgħat jew workshops iddedikati għall-inġinerija u l-implimentazzjoni tas-SEKETV;
- il-holqien ta' strumenti, pubblikazzjonijiet jew ta' siti elettroniki innovattivi, iffukati fuq l-aspetti operattivi tal-implimentazzjoni ta' SEKETV u tal-kooperazzjoni transnazzjonali f'dan il-qasam;
- il-parteċipazzjoni f'workshops tematiċi u f'konferenzi;
- l-attivitajiet ta' monitoraġġ (inklużi l-attivitajiet ta' tixrid, l-analiżijiet tal-impatt, eċċ.), meħtieġa għall-konsolidazzjoni tar-riżultati, għall-appoġġ tas-shubijiet, u għall-kontribut fil-holqien ta' mudelli, il-promozzjoni u t-trasferiment tar-riżultati.

L-attivitajiet kollha previsti għandhom ikunu parti minn proġett li jissodisfa l-oġġettivi kollha inseparabbli msemmija fil-linji gwida dettaljati tas-sejha għal proposti. Il-proposti li jirrigwarda attività wahda jew aktar indipendentement minn kull proġett ġenerali m'humix eliġibbli fihom infushom.

It-tul tal-proġetti għandu jkun mill-inqas 18-il xahar sa massimu ta' 36 xahar. L-attivitajiet għandhom jibdeu bejn l-1 ta' Jannar 2011 u l-31 ta' Marzu 2011.

4. Kriterji ta' għotja

L-applikazzjonijiet/proġetti eliġibbli sejrini ikunu evalwati skont il-kriterji li ġejjin:

- ir-rilevanza tal-proġett, b'mod speċjali l-firxa u l-iskop tal-proposta (30 %);
- il-kwalità tal-metodi, l-ghodda u l-passi konkreti proposti għall-holqien u l-implimentazzjoni ta' kooperazzjoni sostenibbli u operattiva bejn l-imsieħba (20 %);
- il-kwalità tas-shubija (20 %);
- il-kwalità tal-pjan ta' hidma, bi skeda tal-proġett u pjan ta' żvilupp (ċarezza u konsistenza bejn l-oġġettivi u l-mezzi proposti) (15 %);
- iċ-ċarezza u l-koerenza tal-baġit mal-pjan ta' hidma u l-proporzjon bejn l-infiq/benefiċċji (15 %).

5. Baġit

Il-baġit tal-UE disponibbli għall-kofinanzjament tal-proġetti huwa stmat għal EUR 2 miljun.

L-ammont ta' kull għotja huwa bejn EUR il-50 000 u t-300 000.

L-għajjnuna finanzjarja tal-Aġenzija ma tistax taqbez il-75 % tal-ispejjeż kollha eliġibbli.

L-Aġenzija tirriżerva d-dritt li ma tallokax il-fondi kollha disponibbli.

6. Data ta' għeluq għas-sottomissjoni

Id-data ta' għeluq għas-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet hija ffissata għas-16 ta' Lulju 2010. Il-formoli li jintbagħtu wara d-data ta' għeluq ma jiġux ikkunsidrati.

L-applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu fl-indirizz li ġej:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
Lifelong Learning Programme, Leonardo da Vinci
Call for proposals EACEA/08/10
Avenue du Bourget 1
BOU2/02-145
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Jiġu aċċettati biss l-applikazzjonijiet ipprezentati fuq il-formoli apposta, mimlija kif suppost (parti 1, 2 u 3 tal-fajl ta' applikazzjoni), iddatati, u li jipprezentaw baġit bilancjat (dħul/infiq), kompluti bl-annessi mitluba inklużi d-dokumenti li jixhdu l-kapaċità operattiva u finanzjarja tal-applikant, mibgħuta f'erba' kopji (b'kopja oriġinali identifikata b'mod ċar u tliet kopji ċċertifikati konformi) u ffirmati mill-persuna awtorizzata li tidhol f'impenji li jorbtu għuridikament fisem l-organizzazzjoni applikanti.

Minbarra l-verżjoni fuq karta, verżjoni elettronika tal-fajl ta' applikazzjoni (formola ta' applikazzjoni, tabelli finanzjarji, affidavit) mingħajr l-annessi għandha tintbagħat permezz tal-posta elettronika fl-indirizz li ġej: EACEA-ECVET@ec.europa.eu qabel l-iskadenza msemmija hawn fuq.

L-applikazzjonijiet li jintbagħtu bit-telefaks jew bil-posta elettronika biss ma jiġux aċċettati.

7. Aktar informazzjoni

Il-linji gwida dettaljati għall-applikanti, kif ukoll il-formoli ta' applikazzjoni, jinsabu f'dan l-indirizz:

http://eacea.ec.europa.eu/llp/funding/2010/call_ecvet_en.php

L-applikazzjonijiet għandhom jiġu sottomessi fil-formola pprovduta u għandhom jinkludu l-annessi u l-informazzjoni mitluba.

SEJHA GĦAL PROPOSTI – EACEA/09/10**Bħala Parti Mill-Programm għall-Edukazzjoni u t-Taħriġ Tul Il-Ħajja (LLP) – Programm Leonardo da Vinci**

Għotjiet għall-appoġġ ta' proġetti ta' inizjattiva nazzjonali għall-iżvilupp ta' approċċ nazzjonali għat-titjib tal-assigurazzjoni tal-kwalità tas-sistema ta' edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali (ETV) tagħhom permezz tal-promozzjoni u l-iżvilupp tal-użu ta' Qafas Ewropew ta' Referenza għall-Assigurazzjoni tal-Kwalità fl-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali

(2010/C 85/09)

1. Għanijiet u deskrizzjoni

Din is-sejha għal proposti għandha l-għan li tipprovdi għotjiet lill-entitajiet kompetenti fl-implimentazzjoni tal-istrategija nazzjonali għat-titjib tas-sistemi ta' assicurazzjoni tal-kwalità u fil-promozzjoni u l-iżvilupp tal-qafas Ewropew ta' referenza għall-assigurazzjoni tal-kwalità sabiex jgħinuhom fil-kompitu tagħhom li jiżviluppaw il-kisba ta' kultura tal-kwalità mill-partijiet interessati fl-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali.

Meta nsemmu entitajiet kompetenti fl-implimentazzjoni tal-istrategija nazzjonali għat-titjib tas-sistemi ta' assicurazzjoni tal-kwalità u fil-promozzjoni u l-iżvilupp tal-qafas Ewropew ta' referenza għall-assigurazzjoni tal-kwalità, inkunu qegħdin nirreferu b'mod partikolari għall-punti ta' referenza nazzjonali. L-għan huwa li ngħinu lil dawn il-punti ta' referenza jiġbru flimkien lill-entitajiet kompetenti fil-qasam u jassoċjaw lill-imsieħba soċjali u l-partijiet interessati kollha fil-livell nazzjonali u reġjonali, sabiex jiġi żgurat is-segwitu tal-inizjattivi.

L-għan tas-sejha huwa li tipprovdi għotjiet lill-azzjonijiet li għandhom l-għan li jippromwovu u jiżviluppaw il-qafas ta' referenza. Kull proposta għandha tkun magħmula minn żewġ tipi ta' azzjonijiet li għandhom ikunu magħquda:

- L-iżvilupp u l-koordinazzjoni tal-proġetti konkreti li jittestjaw/jippromwovu l-użu tal-qafas Ewropew ta' referenza għall-assigurazzjoni tal-kwalità fi u permezz tal-pajjiż, u li għandhom l-għan li jtejbu l-kwalità tas-sistemi u l-provediment tat-taħriġ,
- L-iżvilupp u n-netwerking ta' korpi kompetenti responsabbli mill-iżvilupp politiku u l-implimentazzjoni Prattika tal-inizjattivi fil-qasam tal-assigurazzjoni tal-kwalità fl-ETV, f'livelli differenti.

2. Applikanti eligibbli

Jistgħu jipparteċipaw f'din is-sejha:

- il-korpi, l-istabbilimenti, l-istituzzjonijiet jew l-awtoritajiet pubbliċi kompetenti, responsabbli b'mod dirett, jew permezz ta' delega minn awtorità supervizzorja, mill-implimentazzjoni tar-Rakkomandazzjoni dwar l-istabbiliment ta' qafas Ewropew ta' referenza għall-assigurazzjoni tal-kwalità fl-ETV (2009/C 155/01) b'mod partikolari l-punti ta' referenza nazzjonali u l-istituzzjonijiet li huma marbuta magħhom,
- l-awtoritajiet kompetenti fil-kontroll tal-kwalità tal-ETV (ministeri, spetturi, aġenziji, eċċ.) sakemm dawn ikunu partijiet interessati fl-implimentazzjoni tal-qafas ta' referenza.

Fi kwalunkwe każ, l-organizzazzjoni li tapplika u l-imsieħba tagħha għandhom juru li għandhom il-leġittimità istituzzjonali sabiex jimpenjaw irwiehhom u jintervjenu, fil-livell tekniku, politiku u operattiv, fl-oqsma tal-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali b'mod partikolari tal-assigurazzjoni tal-kwalità u, b'mod speċifiku, tal-ittestjar u l-iżvilupp u tal-applikazzjoni tal-qafas ta' referenza, b'referenza għar-Rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

L-applikazzjonijiet għall-finanzjament jistgħu jsiru biss minn konsorzji magħmula minn minimu ta' 4 korpi minn mill-inqas 4 pajjiżi eligibbli differenti.

L-applikanti (inklużi l-organizzazzjonijiet imsieħba kollha) għandhom ikunu stabbiliti f'wieħed mill-pajjiżi li ġejjin:

- is-27 Stat Membru tal-Unjoni Ewropea,
- it-3 pajjiżi tal-EFTA/ŻEE (l-Islanda, il-Liechtenstein, in-Norveġja),
- it-Turkija.

Mill-inqas wieħed mill-pajjiżi msieħba għandu jkun Stat Membru tal-UE.

Fil-preżent għaddejnin negozjati mal-Kroazja, mal-eks Repubblika Jugożlava tal-Maċedonja u mal-Isvizzera bl-ghan li fil-futur jippartecipaw fil-programm SEKETV, liema partecipazzjoni hija soġġetta għall-eżitu ta' dawn in-negozjati. Jekk joghġbok ikkonsulta s-sit elettroniku tal-Aġenzija Eżekuttiva għall-edukazzjoni, l-awdjoviziv u l-kultura li għandha taġġorna l-lista tal-pajjiżi partecipanti.

3. Azzjonijiet eligibbli

L-attivitatiet li jistgħu jiġu ffinanzjati taht din is-sejha huma dawn li ġejjin:

- L-iżvilupp ta' direttivi fil-livell tas-sistemi ta' edukazzjoni u ta' tahrig vokazzjonali, b'mod partikolari tas-sistemi ta' kwalifiki sabiex tiġi assigurata l-kwalità tad-diversi proċessi,
- L-elaborazzjoni ta' għodod u strumenti ta' implimentazzjoni tal-qafas ta' referenza għall-assigurazzjoni tal-kwalità applikati għad-diversi atturi kkonċernati (dawk li joffru t-tahrig, b'mod partikolari fil-qasam tat-tahrig vokazzjonali inizjali),
- Attivitajiet ta' holqien ta' kuxjenza dwar l-assigurazzjoni tal-kwalità fl-ETV u b'mod partikolari dwar il-qafas ta' referenza (bħal konferenzi, seminars jew workshops nazzjonali jew reġjonali) fil-qafas ta' strategija ta' komunikazzjoni maħsuba u meqjusa li għandha tkun ipprezentata fil-proġett u din bl-ghan li tiġi żviluppata l-kisba ta' kultura tal-kwalità mill-partijiet interessati,
- Studji ta' stabbiliment ta' indikatur jew indikaturi tal-Anness 2 tar-Rakkomandazzjoni li tistabbilixxi l-qafas ta' referenza Ewropew għall-assigurazzjoni tal-kwalità fl-ETV fil-livell nazzjonali, f'koordinazzjoni stretta mal-hidma li ssir fil-livell Ewropew fi hdan in-netwerk Ewropew għall-assigurazzjoni tal-kwalità fl-ETV,
- It-tixrid ta' għodod jew ta' materjal ta' referenza eżistenti jew li jistgħu jiġu żviluppati (gwid ta' awto-evalwazzjoni, gwidi ta' stabbiliment ta' proċedura ta' kwalità, ...),
- L-organizzazzjoni ta' seminars jew workshops iddedikati għall-inġinerija u l-implimentazzjoni tal-qafas ta' referenza bl-ghan li tiġi żviluppata l-kisba ta' kultura tal-kwalità u tal-qafas ta' referenza b'mod partikolari,
- L-iżvilupp, l-ittestjar u t-trasferiment ta' għodod u ta' Prattiki innovattivi fil-qasam tal-assigurazzjoni tal-kwalità fl-edukazzjoni u t-tahrig vokazzjonali b'mod partikolari ta' għodod żviluppati fil-qafas tan-netwerk ENQAVET (network Ewropew għall-assigurazzjoni tal-kwalità fl-edukazzjoni u t-tahrig vokazzjonali),
- l-istabbiliment u t-tishih ta' konsorzji stabbli jew ta' pjattaformi ta' kooperazzjoni magħmula minn istituzzjonijiet, awtoritajiet u entitajiet kompetenti (l-istabbiliment ta' programmi ta' hidma komuni, it-fassil ta' proċeduri ta' kooperazzjoni, eċċ.).

It-tul tal-proġetti għandu jkun mill-inqas 18-il xahar sa massimu ta' 24 xahar. L-attivitatiet għandhom jibdedw bejn l-1 ta' Jannar 2011 u l-31 ta' Marzu 2011.

4. Kriterji ta' ghotja

L-applikazzjonijiet/proġetti sejrjn ikunu soġġetti għal evalwazzjoni skont il-kriterji li ġejjin:

Kriterju 1: Rilevanza

Rilevanza tal-kontenut u tar-riżultati previsti, inklużi l-impatt u d-diversità tal-atturi involuti, meta mqabbla mal-ghanijiet tas-sejha u tas-segwitu pprovduti, kif ukoll il-koerenza mal-ispeċifikazzjonijiet li jirrigwardaw il-qafas ta' referenza għall-assigurazzjoni tal-kwalità u li jinsabu fir-Rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill – (30 %);

Kriterju 2: Kwalità tal-metodoloġija

Il-kwalità tal-metodi, tal-ghodod u tal-approċċi prattiċi proposti għall-iżvilupp ta' proġetti prattiċi, inkluż, jekk meħtieġ, ir-referenza għall-hidmiet jew għall-istudji precedenti li jkunu twettqu fil-qasam tal-assigurazzjoni tal-kwalità, il-livell Ewropew u l-analiżi tal-kapaċità ta' trasferiment u tal-iżvilupp tar-riżultati – (30 %);

Kriterju 3: Kwalità tal-programm ta' hidma

Il-kwalità tal-programm ta' hidma, tal-kalendarju tal-proġett u tal-pjan ta' evalwazzjoni (ċarezza tal-oġġettivi u kompatibbiltà mal-mezzi proposti) – (10 %);

Kriterju 4: Baġit

Iċ-ċarezza tal-baġit u tal-kompatibbiltà tiegħu mal-pjan ta' hidma u l-proporzjon bejn l-infiq u l-benefiċċji – (10 %);

Kriterju 5: Shubija

In-numru, il-profil, il-kwalità, il-leġittimità u l-livell ta' impenn tal-imsiehba – (10 %);

Kriterju 6: Interkonnnettività

Metodi ta' xogħol proposti bejn l-imsiehba u l-interkonnnettività effikaċi tal-membri tas-shubija fit-twettiq tal-oġġettivi msemmija hawn fuq – (10 %).

5. Baġit

Il-baġit totali allokat għall-kofinanzjament tal-proġetti huwa ta' 1,2 miljun EUR.

L-ammont tal-ghotja pprovduta għal kull proġett ivarja bejn il-50 000 u l-200 000 EUR.

L-ghajjuna finanzjarja tal-Aġenzija ma tistax taqbeż il-75 % tal-ispejjeż kollha eliġibbli.

L-Aġenzija tirriżerva d-dritt li ma tallokax il-fondi kollha disponibbli.

6. Data ta' għeluq għas-sottomissjoni

Id-data ta' għeluq għas-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet hija ffixsata għas-16 ta' Lulju 2010. Il-formoli li jintbagħtu wara d-data ta' għeluq ma jiġux ikkunsidrati.

L-applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu fl-indirizz li ġej:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
Lifelong Learning Programme, Leonardo da Vinci
Call for proposals EACEA/09/10
Avenue du Bourget 1
BOU2 2/145
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Jiġu aċċettati biss l-applikazzjonijiet ippreżentati fuq il-formoli apposta, mimlija kif suppost (parti 1, 2 u 3 tal-fajl ta' applikazzjoni), iddatati, u li jippreżentaw baġit bilanċjat (dhul/infiq), kompluti bl-annessi mitluba inklużi d-dokumenti li jixhdu l-kapaċità operattiva u finanzjarja tal-applikant, mibghuta f'erba' kopji (b'kopja originali identifikata b'mod ċar u tliet kopji ċċertifikati konformi) u ffirmati mill-persuna awtorizzata li tidhol f'impenji li jorbtu għuridikament fisem l-organizzazzjoni applikanti.

Minbarra l-verżjoni fuq karta, verżjoni elettronika tal-fajl ta' applikazzjoni (formola ta' applikazzjoni, tabelli finanzjarji, affidavit) mingħajr l-annessi għandha tintbagħat sa mhux aktar tard mis-16 ta' Lulju 2010 fl-indirizz elettroniku li ġej: EACEA-leonardo-da-vinci@ec.europa.eu

L-applikazzjonijiet li jintbagħtu bit-telefeks jew bil-posta elettronika biss ma jiġux aċċettati.

7. Aktar informazzjoni

Il-linji gwida dettaljati għall-applikanti, kif ukoll il-formoli ta' applikazzjoni, jinsabu f'dan l-indirizz:

http://eacea.ec.europa.eu/llp/funding/2010/call_eqavet_en.php

L-applikazzjonijiet għandhom jiġu sottomessi fil-formola pprovduta u għandhom jinkludu l-annessi u l-informazzjoni mitluba.

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

KUMMISSJONI EWROPEA

GĦAJNUNA MILL-ISTAT – IL-ĠERMANJA – L-AWSTRIJA

Għajnuna mill-Istat C 16/09 (ex N 254/09) u N 698/09 – BayernLB, il-Ġermanja, u Hypo Group Alpe Adria, l-Awstrija

Stedina biex jittressqu kummenti skont l-Artikolu 108(2) tat-TFUE

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2010/C 85/10)

Permezz tal-ittra datata t-23 ta' Diċembru 2009 riprodotta fil-lingwa awtentika fil-paġni li jiġu wara dan is-sommarju, il-Kummissjoni nnotifikat lill-Awstrija u lill-Ġermanja bid-deċiżjoni tagħha li tagħti bidu għall-proċedura stabbilita fl-Artikolu 108(2) tat-TFUE fir-rigward tal-għajnuna msemmija hawn fuq.

Il-Kummissjoni ddecidiet li ma tressaq ebda oġġezzjoni fuq bażi temporanja dwar l-għajnuna, kif deskritt fl-ittra ta' wara dan is-sommarju.

Il-partijiet interessati jistgħu jressqu l-kummenti tagħhom fir-rigward tal-għajnuna li dwarha l-Kummissjoni qed tibda l-proċedura, fi żmien xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan is-sommarju u tal-ittra segwenti, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Id-Direttorat Ġenerali tal-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Għajnuna mill-Istat
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faks +32 22961242

Dawn il-kummenti ser jiġu kkomunikati lill-Awstrija u lill-Ġermanja. Il-parti interessata li tressaq il-kummenti tista' titlob bil-miktub biex l-identità tagħha tibqa' kunfidenzjali, filwaqt li tagħti r-raġunijiet għat-talba.

I. PROĊEDURA

(1) Fit-12 ta' Mejju 2009 (każ C 16/09) il-Kummissjoni qajmet dubji dwar l-għajnuna għar-ristrutturazzjoni (injezzjoni kapitali ta' EUR 10 biljun u ċertu miżuri ta' salvataġġ tal-assi) lil BayernLB fir-rigward tal-kompatibbiltà tagħha mal-Artikolu 107(3)(b) tat-TFUE. Fuq l-istess prinċipju, il-Kummissjoni qajmet dubji jekk Hypo Group Alpe Adria (HGAA), sussidjarja ta' BayernLB, li wkoll kienet irċeviet għajnuna mill-Awstrija, hijiex fundamentament b'saħħitha u jekk l-għajnuna għar-ristrutturar hiex kompatibbli mal-Artikolu 107(3)(b) tat-TFUE.

(2) Fit-18 ta' Diċembru 2009, l-Awstrija nnotifikat għajnuna addizzjonali lil HGAA sabiex il-bank iżomm il-kapital regolatorju minimu sa tmiem is-sena.

II. FATTI

(3) Fil-harifa 2009 valutazzjoni esperta stabbiliet li HGAA ser ikollha bżonn iktar telf imħassar li jnaqqas il-proporzjon tal-kapital tal-bank minn proporzjon tal-kapital Saff 1 għal inqas minn 4 %, li huwa inqas mill-minimu regolatorju rikjest, sa tmiem l-2009. Minkejja dan, is-sidien ma kinux lesti jinnettaw il-kapital neċessarju fil-bank. Għalhekk, l-awtorità superviżorja tas-swieq finanzjarji Awstrijaka harġet

ultimatum lis-sidien biex jiehdu d-deċiżjonijiet neċessarji għal rikapitalizzazzjoni ta' HGAA sal-11 ta' Diċembru 2009; inkella l-bank jiffaċċja azzjoni superviżorja.

- (4) Fl-14 ta' Diċembru 2009 intlaħaq ftehim li l-Awstrija tixtri l-ishma kollha ta' HGAA bi prezz simboliku ta' Euro 1 minghand kull sid. Barra minn hekk, l-Awstrija u s-sidien iddeċidew li jsaħħu l-bażi kapitali Saff 1 tal-bank permezz ta' injezzjonijiet kapitali, garanziji tal-assi u t-tnehhija ta' drittijiet eżistenti li joħorġu minn strumenti u finanzjamenti ta' Saff 2. L-Awstrija qed titlob approvazzjoni temporanja tal-miżura għal sitt xhur.
- (5) Minkejja t-trasferiment ta' sehemha fl-HGAA, BayernLB ser tkompli tipprovdi finanzjament lil HGAA fl-ammont ta' EUR (*).

III. VALUTAZZJONI

- (6) Il-miżuri huma temporanjament għajnuna kompatibbli skont l-Artikolu 107(3)(b) tat-TFUE għax huma konformi mal-iskema ta' emerġenza Awstrijaka ta' sostenn għall-banek (barra mill-miżuri pprovduti minn Carinthia) u fi kwalunkwe każ huma b'żonnjużi biex jiprevjenu l-insolvenza ta' bank rilevanti sistemikament, kif ikkonfermat mill-Bank Ċentrali Awstrijak. Għalhekk il-miżuri għandhom ikunu permissi temporanjament sakemm tintlaħaq deċiżjoni finali mill-Kummissjoni dwar ir-ristrutturar ta' HGAA u BayernLB, iżda mhux għal iktar minn sitt xhur.
- (7) Barra minn hekk, il-Kummissjoni ddeċidiet li testendi l-proċedimenti mnizzla fl-Artikolu 108(2) tat-TFUE fir-rigward tal-miżuri ta' għajnuna favur HGAA u BayernLB imsemmija hawn fuq. Il-Kummissjoni għandha dubji fost oħrajn li l-banek ser ikunu kapaċi jirrestawraw il-vijabbiltà tagħhom, li kondivizzjoni suffiċjenti tal-piżijiet hija żgurata u li qed jittiehdu miżuri adegwati biex jillimitaw id-distorsjo nijiet fis-suq.

TEST TAL-ITTRA

"The Commission wishes to inform Germany and Austria that, having examined the information supplied by the Austrian authorities on the additional aid measures in the form of a capital injection and guarantees to the benefit of Hypo Group Alpe Adria (HGAA), it has decided to extend the proceedings laid down in Article 108(2) of the Treaty on the Functioning of the European Union ⁽¹⁾ (TFEU) which were opened by Decision C(2009) 3811 final on 12 May 2009, and has decided to temporarily find those additional aid measures compatible

(* Informazzjoni kunfidenzjali.

⁽¹⁾ With effect from 1 December 2009, Articles 87 and 88 of the EC Treaty have become Articles 107 and 108, respectively, of the TFEU. The two sets of provisions are, in substance, identical. For the purposes of this Decision, references to Articles 107 and 108 of the TFEU should be understood as references to Articles 87 and 88, respectively, of the EC Treaty where appropriate.

with the internal market until the submission of a credible restructuring plan and its assessment by the Commission but at most for a period of six months.

1. PROCEDURE

- (1) On 18 December 2008, the European Commission authorised in case N 615/08 emergency State aid from Germany to BayernLB from 18 December 2008 in form of a risk shield of EUR 4,8 billion and a capital injection of EUR 10 billion on the basis of Article 107(3)(b) TFEU for a period of six months or until the submission of a credible and substantiated restructuring plan for the bank ⁽²⁾.
- (2) Furthermore, BayernLB received a liquidity guarantee line of EUR 15 billion from Germany for liquidity loans on the basis of the German emergency bank support scheme in December 2008, of which EUR 5 billion were drawn for an issue in January 2009 while the remaining EUR 10 billion were given back unused to the guarantor Germany in October 2009.
- (3) In December 2008, BayernLB's subsidiary HGAA received EUR 700 million from BayernLB following large write-downs and losses and EUR 900 million in Tier 1 *Partizipationskapital* ⁽³⁾ from the Republic of Austria on the basis of the Austrian emergency bank support scheme ⁽⁴⁾.
- (4) HGAA has also received guarantees of EUR 1,35 billion for bond issues under a debt issuance programme on the basis of the Austrian emergency bank support scheme.
- (5) On 29 April 2009, Germany notified a restructuring plan for BayernLB (including HGAA) to the Commission. At the same date, Austria provided a viability plan for HGAA ⁽⁵⁾.
- (6) In its Decision C(2009) 3811 final adopted on 12 May 2009 (case N 254/09) the Commission raised doubts on the restructuring aid to BayernLB and whether the restructuring plan was apt to restore the viability of BayernLB. In the same decision, the Commission raised doubts whether HGAA was fundamentally sound and it expressed doubts on the compatibility with Article 107(3)(b) of the aid given to HGAA by Austria.

⁽²⁾ Commission Decision of 18 December 2008 in Case N 615/08 *BayernLB*, OJ C 80, 3.4.2009, p. 4.

⁽³⁾ *Partizipationskapital* has no voting rights.

⁽⁴⁾ Commission Decision of 9 December 2008 in Case N 557/08, OJ C 3, 8.1.2009, p. 2, *Maßnahmen nach dem Finanzmarktstabilitäts- und dem Interbankmarktstärkungsgesetz für Kreditinstitute und Versicherungsunternehmen in Österreich*, last prolonged by Commission Decision of 16 December 2009 in Case N 663/09.

⁽⁵⁾ A viability plan needs to be provided when a bank is fundamentally sound.

- (7) Between May and December 2009, a number of meetings and telephone conferences took place between representatives of the Commission, the German and the Austrian authorities and the banks. The additional measures which are subject to this Decision were notified on 18 December 2009.
- (8) Given the urgency to obtain a Commission decision on these measures, both Germany and Austria have exceptionally agreed that the authentic language for this decision should be English.

2. DESCRIPTION

2.1. The beneficiaries

BayernLB

- (9) BayernLB is a German Landesbank with its headquarters in Munich. It is — indirectly through the holding company BayernLB Holding AG — owned by the Free State of Bavaria (approx. 94 %) and the Association of the Bavarian Savings Banks (approx. 6 %). In 2008, the group had a consolidated balance sheet total of EUR 422 billion. This consolidated balance sheet includes HGAA. On this consolidated basis, BayernLB realised losses amounting to EUR 5 billion in 2008 compared to a profit of EUR 92 million in 2007. BayernLB has around 19 000 employees.
- (10) For BayernLB, HGAA has currently a book value of EUR 2,3 billion. BayernLB has EUR [...] (*) of capital in HGAA. It is currently providing liquidity amounting to EUR [3-5 billion] to HGAA.
- (11) BayernLB is an international commercial bank with a regional focus in Germany and selected European countries. BayernLB is active in Austria and Central and Eastern Europe via HGAA.
- (12) BayernLB provides banking services for retail banking (*Privatkundengeschäft*), corporate clients (*Firmenkundengeschäft*), money markets and securities (*Geldmarkt- und Wertpapiergeschäft*) as well as other financial services such as leasing.
- Hypo Group Alpe Adria
- (13) HGAA is an international finance group with a balance sheet total of EUR 43 billion and risk weighted assets of EUR 32,8 billion as of 31 December 2008. Currently, HGAA has 8 100 employees. In banking, the bank offers loans, payment services, export credit documentation and deposits as well as the sale of investment products and asset management services. As regards leasing, the group concentrates on cars, real estate, planes and ships.
- (14) HGAA is active in a total of 12 countries (Austria, Italy, Slovenia, Croatia, Bosnia and Herzegovina, Serbia, Montenegro, Germany, Lichtenstein (activity in liquidation), Hungary, Bulgaria, the former Yugoslav Republic of Macedonia and Ukraine). The bank has substantial market shares in the south-eastern European countries where it is active: Slovenia [$< 5\%$], Croatia [$> 8\%$], Bosnia and Herzegovina [$> 10\%$], Serbia [$< 7\%$], and Montenegro [$> 10\%$].

(*) Confidential information.

- (15) The holding company of the HGAA group is the Hypo Alpe-Adria-Bank International AG (HAABInt.), located in Klagenfurt (Austria). At present, BayernLB owns 67,08 % of the group. The other shareholders are: GRAWE-Gruppe (*Grazer Wechselseitige Versicherung AG*) with 20,48 % ⁽¹⁾, and the *Kärntner Landesholding* controlled by the Land Carinthia, with 12,42 %. A further 0,02 % of the group is owned by employees (*Hypo Alpe Adria Mitarbeiter Privatstiftung*, Klagenfurt).

2.2. The events leading to the granting of the additional aid measures

- (16) In recent years, HGAA pursued a growth strategy, in particular aimed at taking advantage of the rapidly growing markets in south-eastern Europe. In the past decade, HGAA entered Bosnia and Herzegovina, Serbia, Montenegro, Bulgaria, the former Yugoslav Republic of Macedonia and Ukraine. In addition to those markets, the group also entered Hungary and Germany during that period.
- (17) The expansion strategy of the bank has also been made possible by the liability guarantees of the Land Carinthia amounting to EUR 19 billion which has enabled the bank to borrow money at highly favourable conditions.
- (18) In the current crisis, the economic conditions of the countries where the bank is operating have deteriorated significantly. In particular, the economies of south-eastern Europe have tumbled from a prolonged period of strong economic growth into significant declines of real GDP.
- (19) These developments affected the credit worthiness of borrowers and the quality of the loan portfolio. In June 2009, the share of loans classified as non-performing amounted to [...], up from [...] one year earlier. However, the losses and increasing share of non-performing loans for HGAA were also to a significant extent caused by a lack of control mechanisms [...].
- (20) In that context, BayernLB and HGAA commissioned a report on the credit risk of HGAA from outside experts (PriceWaterhouseCoopers). The report, which is dated from 13 November 2009, was based on a review conducted between 1 August 2009 and 6 November 2009 and takes into account information provided by HGAA. The analysis covered a wide range of loans and assets (including 52 ownership participation stakes), but excluding other assets such as loans for employees.
- (21) The report found among others significant problems regarding (i) the way HGAA monitors the credit process, (ii) the valuation of the available collateral ([...]). After further explanations, the experts accepted [...].

⁽¹⁾ Indirect ownership via the controlled participations in Hypo-Bank Burgenland AG and a further holding company, BVG Beteiligungs- und Verwaltungsgesellschaft mbH.

- (22) On that basis, two scenarios drawn up, of which Scenario I is described as “rather optimistic” and Scenario II as “rather cautious”. No stress or worst-case scenario is assumed in either. [...]
- (23) In sum, therefore, the report concludes that an additional EUR [...] will be needed in terms of additional potential write-downs.
- (24) In addition to other further write-downs, the total additional requirements for write-downs for HGAA amount to between EUR [...] in 2009.
- (25) Based on the report, the expected losses would reduce the capital ratio of the bank to a Tier 1 capital ratio of below 4 % by the end of 2009 which is less than the regulatory required minimum. Initially, the current owners were not ready to inject the necessary capital into the bank.
- (26) The Austrian financial market supervisory authority issued an ultimatum to the owners to take the necessary decisions for a recapitalisation of HGAA by 11 December 2009; otherwise the bank would face supervisory action.
- 2.3. The additional measures**
- (27) After intense negotiations between the owners and Austria, the following was agreed upon in a term sheet dated 14 December 2009. Austria notified this measure on 18 December 2009.
- (28) The ownership of HGAA will change as Austria will acquire all shares by contract for the symbolic price of EUR 1 from each of the owners. This measure will be based on the Austrian law for remedying a serious disturbance in Austria's economy *Finanzmarktstabilitätsgesetz* (FinStaG)⁽¹⁾. As a result, the bank would be nationalised and 100 % owned by Austria.
- (29) By 31 December 2009, as a matter of immediate support to ensure that HGAA fulfils the minimum regulatory requirements, BayernLB will renounce on all its rights deriving from already existing EUR 300 million *Ergänzungskapital* (Tier 2). By the same date and for the same reasons, Austria will grant temporarily to HGAA asset guarantees of an amount of up to EUR 100 million on the conditions for distressed banks under the Austrian emergency bank support scheme. If more capital measures are needed to fulfil the regulatory minimum capital requirements any further capital injection will be split between BayernLB and Austria [...].
- (30) A number of measures are to be undertaken with the aim of increasing the capital of HGAA and achieving a Tier 1 capital ratio of 8 % by 30 June 2010.
- (31) In total, the previous owners agreed to inject EUR 1 055 million.
- (32) Of this, BayernLB will in addition to the already mentioned EUR 300 million existing *Ergänzungskapital* (Tier 2) (see recital (29)), also renounce all its rights deriving from funding provided to HGAA amounting to EUR 525 million. This will have a total positive impact on the bank's capital of EUR 825 million. The amount of EUR 525 million could be lower if BayernLB provided more capital as a matter of urgency (see recital (29)).
- (33) The Land Carinthia will convert existing Tier 2 capital in the amount of EUR 50 million into non-convertible *Partizipationskapital* (Tier 1) without voting rights with a dividend of 6 %, which will be due for the first time for the business year 2013. Under the same conditions, the Carinthia-controlled *Landesholding* will inject further EUR 150 million non-convertible *Partizipationskapital* (Tier 1) at the latest by 30 June 2010.
- (34) GRAWE will inject EUR 30 million non-convertible *Partizipationskapital* (Tier 1) without voting rights with a dividend of 6 % which will be due for the first time for the business year 2013.
- (35) Austria will inject an additional EUR 350 million of Tier 1 *Partizipationskapital* or other Tier 1 capital instruments into HGAA. The injected capital — whose form is not yet specified — will be injected and remunerated in accordance with the Austrian emergency bank support scheme.
- (36) A number of measures are undertaken to ensure liquidity for HGAA.
- (37) BayernLB will re-issue a liquidity line terminated on 11 December 2009, amounting to EUR [...]. Furthermore, the existing liquidity of EUR [...] from BayernLB will remain with the bank until the end of 2013. For 2014, BayernLB will let funding within the bank amounting to EUR [...] and [...] for 2015. If Austria sells its majority stake or if the bank is split, BayernLB has the right to withdraw this funding and Austria guarantees its repayment.
- (38) The existing business relationships will be maintained between the bank and the Land Carinthia as well as the enterprises which are under control of the Land Carinthia. This maintains liquidity of EUR [> 200] million.
- (39) GRAWE will provide liquidity amounting to EUR 100 million. This liquidity will be provided at the latest on 31 December 2009 with a maturity of at least 31 December 2013, EUR 50 million will be secured by Austrian covered bank bonds (*Pfandbriefe*) and further EUR 50 million secured by high-value collateral to be provided by HGAA.

⁽¹⁾ Federal Law 136: Law on strengthening the interbank market (IBSG) and Law on the stability of the financial markets (FinStaG), published on 26 October 2008, Austrian Federal Law Gazette I, No 136/08.

(40) As regards the implications of these additional measures for BayernLB, the rescue of HGAA by Austria under the above conditions implies that BayernLB will have to write down the full book value of HGAA, which amounts to EUR 2,3 billion. It has furthermore to renounce receivables from HGAA for already provided funding amounting to EUR 825 million and will have to sell its existing shares in HGAA to Austria.

2.4. The plan provided for Bayern LB and HGAA

(41) BayernLB has drawn up a restructuring plan to return to viability by 2013 ⁽¹⁾. The restructuring plan included a significant reduction of the activities of BayernLB and a concentration on core activities and core regions. Furthermore, BayernLB planned sales of subsidiaries, including the sale of HGAA after having restored viability, so as to make them attractive for the capital markets. The target date for the sale of HGAA was [...]. No update of the plan has been provided to the Commission yet.

(42) For HGAA so far only a viability plan has been provided to the Commission because Austria considered HGAA fundamentally sound. The Commission had questioned in its Decision C(2009) 3811 final adopted on 12 May 2009 whether HGAA was indeed fundamentally sound and articulated doubts on the compatibility with Article 107(3)(b) TFEU of the aid given to HGAA by Austria.

3. THE POSITION OF GERMANY AND AUSTRIA

(43) Germany takes the position that the measures undertaken by the Republic of Austria do not constitute State aid in favour of BayernLB. However, should the Commission find otherwise, Germany submits that this additional aid is compatible with Article 107(3)(b) TFEU and that no additional restructuring measures are required beyond those foreseen in the restructuring plan for BayernLB, [...].

(44) Austria now agrees that HGAA is distressed and commits to submit a restructuring plan for HGAA by 31 March 2010, aiming at in-depth restructuring. The plan will take into account all current and previous aid granted by Austria and will take into account the considerations put forward by the Commission in its decision of 12 May 2009.

(45) Austria states that the measures provided to HGAA constitute State aid but argues that the measures are compatible with the internal market based on Article 107(3)(b) TFEU. In the meantime Austria requests a temporary authorisation for six months for reasons of financial stability. The Austrian Central Bank (*Österreichische Nationalbank*, OeNB) has confirmed in a letter

of 7 December 2009 that HGAA is a bank with systemic importance for the financial market in Austria and that without the support measures the bank would face supervisory action.

4. ASSESSMENT

4.1. Existence of aid

(46) According to Article 107(1) TFEU, any aid granted by a Member State or through State resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, in so far as it affects trade between Member States, be incompatible with the internal market.

(47) As regards the acquisition of shares by Austria, the Commission notes that such an acquisition is in principle allowed under the *Finanzmarktstabilitätsgesetz* (Financial Market Stability Law, FinStaG) which provides for the purchase of existing shares. Austria gave a commitment for the approval of the emergency bank support scheme that the purchase of existing shares would be considered only where other individual measures under the FinStaG proved to be inadequate. In the present case, the owners have in fact been unable to find a solution and therefore this condition is also met. Such an acquisition is also addressed in point 37 of the Commission decision on the Austrian emergency bank support scheme. There it is explained that such an acquisition itself does not imply aid to the previous owners if the existing shareholders receive a price for their shares which is not higher than the value without State intervention (or any speculation in this regard). That condition is met as the shareholders in fact receive no consideration for their shares. The Commission therefore concludes that the purchase of shares in itself does not constitute aid to the owners or to HGAA or BayernLB (the latter is also an owner).

(48) The additional measures implemented by Austria and the Land Carinthia can be attributed to the State, constitute a selective advantage to HGAA and potentially BayernLB and because HGAA and BayernLB operate in a sector characterised by intense international competition, have the potential to affect trade within the European Union and to distort competition.

(49) In particular, the capital increase permits HGAA to receive sufficient equity capital, which, in the light of the bank's difficult position and the current constraints upon financial markets, it would not have been able to receive to such an extent and under such terms. This capital allows HGAA to avoid regulatory action and to stay active on the market.

(50) The aid to HGAA consists of a guarantee and a recapitalisation by Austria of EUR 450 million and EUR 200 million by Land Carinthia. In addition, HGAA received capital from BayernLB that BayernLB was only able to provide because it had been supported with State aid itself.

⁽¹⁾ The details of this restructuring plan are set out in Decision C(2009) 3811 final, see recital 6 of this Decision.

- (51) The Commission also considers that HGAA receives aid through the maintenance of liquidity by the Land Carinthia and the enterprises it controls. This is an advantage for HGAA because it imposes a contractual obligation on the Land Carinthia which a market economy investor would not normally accept without consideration. This is in particular the case regarding HGAA, which is a distressed bank and where its owners are well aware of the risks of providing it liquidity.
- (52) The aid for HGAA seems also to benefit BayernLB. Without the aid, HGAA would have become insolvent and BayernLB would have lost not only its capital in that bank but also (part or all of) liquidity provided to HGAA totalling EUR [3-5 billion]. In addition, the rescue of HGAA might prevent a possible negative reputational effect for BayernLB which could follow if it has let its biggest subsidiary go bankrupt. Therefore, the Commission considers at this stage that BayernLB benefited from the aid granted to its subsidiary HGAA.
- (53) In sum, the Commission finds that the measures constitute State aid to the benefit of HGAA and apparently also aid to the benefit of BayernLB.

4.2. Compatibility of the aid

4.2.1. Application of Article 107(3)(b) TFEU

- (54) Article 107(3)(b) TFEU enables the Commission to declare aid compatible with the internal market if it is granted “to remedy a serious disturbance in the economy of a Member State”. The Commission recalls that the Court of First Instance has stressed that Article 107(3)(b) TFEU needs to be applied restrictively and must relate to a disturbance in the entire economy of a Member State ⁽¹⁾. In light of the on-going fragile situation on the financial market the Commission currently bases its assessment of State aid measures in the banking sector on this provision as the breakdown of a systematically relevant bank can directly affect the financial markets and indirectly the entire economy of a Member State.
- (55) The Austrian Central Bank has confirmed that HGAA is a bank with systemic importance for the financial market in Austria but also in certain countries in South Eastern Europe. Without the measures, HGAA risks closure by the supervisory authorities. The Commission will

therefore assess the State aid measures for HGAA under Article 107(3)(b) TFEU. Any possible aid to BayernLB will be examined in the context of the ongoing formal investigation procedure.

4.2.2. Compatibility of the measures

- (56) In order to apply Article 107(3)(b) TFEU the Commission has issued guidance in the Banking Communication ⁽²⁾ on support measures in the financial crisis, inter alia for guarantees and recapitalisations. The conditions have been complemented and clarified regarding recapitalisations in the Recapitalisation Communication ⁽³⁾.
- (57) Capital increases and measures with a similar effect in favour of banks are, in principle, a suitable means of enabling them to withstand the effects of the financial crisis and to continue their ongoing role as providers of credit. However, the Commission has to assess if the additional emergency measures are remunerated in line with the Recapitalisation Communication.
- (58) HGAA will receive temporary asset guarantees (EUR 100 million) and potentially further capital (at most EUR 350 million) which will be injected and remunerated in line with point 29 on emergency aid measures to distressed banks of the Austrian emergency bank support scheme (case N 557/08). The remuneration of these measures is thus in line with an approved scheme which is itself in accordance with the Recapitalisation Communication.
- (59) HGAA will also receive capital from the Land Carinthia. This is however not remunerated in line with the Austrian emergency bank support scheme because HGAA will only pay a dividend of 6 % starting from 2013. The Commission acknowledges that this might be motivated by the aim of rescuing the bank and thereby avoiding that the liabilities guarantees will be called in the context of an insolvency of HGAA. Notwithstanding this, the Commission has at this stage doubts about the level of remuneration because 6 % is far below the standards of the Austrian emergency bank support scheme and the Recapitalisation Communication which stipulate a remuneration of at least 10 % for a bank in distress. The Commission will need to further investigate the issue. The Commission can accept such remuneration temporarily because the bank is anyhow loss-making at the moment and it would not be in a position to pay any remuneration. However, the remuneration must subsequently be reassessed, possibly requiring a higher overall remuneration or additional in-depth restructuring.

⁽¹⁾ Cf., in principle, Joined Cases T-132/96 and T-143/96 *Freistaat Sachsen and Volkswagen AG Commission* [1999] ECR II-3663, paragraph 167. Applied in Commission Decision in Case C 47/96, *Crédit Lyonnais*, OJ L 221, 8.8.1998, p. 28, point 10.1, Commission Decision in Case C 28/02 *Bankgesellschaft Berlin*, OJ L 116, 4.5.2005, p. 1, points 153 et seq and Commission Decision in Case C 50/06 *BAWAG*, OJ L 83, 26.3.2008, p. 7, point 166. See Commission Decision of 5 December 2007 in Case NN 70/07, *Northern Rock*, OJ C 43, 16.2.2008, p. 1, Commission Decision of 30 April 2008 in Case NN 25/08, *Rescue aid to WestLB*, OJ C 189, 26.7.2008, p. 3, and Commission Decision of 4 June 2008 in Case C 9/08 *SachsenLB*, OJ L 104, 24.4.2009, p. 34.

⁽²⁾ Banking Communication — Application of the State aid rules to measures taken in relation to financial institutions in the context of the current global financial crisis, OJ C 270, 25.10.2008, p. 8.

⁽³⁾ Communication from the Commission — Recapitalisation of financial institutions in the current financial crisis: limitation of aid to the minimum necessary and safeguards against undue distortions of competition, OJ C 10, 15.1.2009, p. 2.

- (60) In addition, the existing business relationship — and the resulting liquidity — will remain between the bank and the Land of Carinthia and businesses controlled by it. As noted in point 52, this amounts to an additional liquidity aid for HGAA because this liquidity might potentially be withdrawn by Land and those respective companies, if acting under normal market considerations. This support requires an appropriate remuneration or additional in-depth restructuring. In keeping with the Banking Communication, appropriate remuneration would be in line with that required for loans to distressed banks under point 36 of the Austrian emergency bank support scheme or for liquidity guarantees under point 25 of the Austrian emergency bank support scheme. The remuneration must therefore be reassessed, possibly requiring a higher overall remuneration or additional in-depth restructuring.
- (61) Austria had previously granted aid to HGAA under the Austrian emergency bank support scheme and has submitted a viability plan. Austria now agrees that HGAA is in distress. The present measures are a second recapitalisation for a distressed bank, for which an individual notification is required according to point 5 of the decision in case N 352/09 on the prolongation of the Austrian emergency bank support scheme. Moreover, the same requirement flows from point 16 of the Restructuring Communication, which states that all aid granted during the restructuring/viability assessment period must be notified individually. This applies to recapitalisations but also to guarantees.
- (62) The purpose of the requirement to provide a new notification for banks seeking additional recapitalisation or guarantees is to assess such measures on the basis of a restructuring plan and not grant them under a scheme. This allows the Commission to ensure that the aid is limited to the minimum necessary, and that the aid measures are integral part of a coherent restructuring including adequate measures to limit distortions of competition. However, the Commission has established that it will authorise urgent measures temporarily in exceptional circumstances if such measures need to be granted quickly for reasons of financial stability⁽¹⁾.
- (63) Austria has provided a commitment to supply a restructuring plan. Moreover, in the report of 13 November 2009 the need for additional capital has already been established. The supervisory authorities have confirmed that the aid is necessary in order to prevent insolvency of a systemically relevant bank. The same applies to the guarantees which are also needed to ensure the continuation of the bank business.
- (64) The survival of HGAA requires that those measures can be granted before a decision about the restructuring plan can be taken and Austria requests an urgent approval. On the basis of the above and in view of the request for an authorisation for six months the measures are limited in time
- and scope to the minimum necessary. Therefore, a temporary approval of the capital and liquidity measures is required and is compatible with the internal market pursuant to Article 107(3)(b) TFEU. During that period HGAA and BayernLB will have sufficient time to update their plans and to seek final approval.
- 4.2.3. *Extension of the Procedure regarding the restructuring aid HGAA*
- (65) The formal investigation procedure will be extended with respect to the new measures for the benefit of HGAA. The newly granted measures constitute restructuring aid because they are needed to restore the viability of HGAA. The compatibility of the restructuring aid will be assessed on the basis of the restructuring plan or liquidation plan to be submitted in the light of the Restructuring Communication⁽²⁾. In view of the level of the problems of HGAA, the Commission considers that the option of an orderly winding down of the bank would need to be [...] considered in the process of deciding on its future.
- (66) The Commission has at this stage doubts that the newly introduced restructuring measures as well as the previous measures are apt to restore the viability of HGAA. First, it needs to be emphasised that the additional aid which has become necessary is evidence that the submitted viability plan is not sufficient to restore the viability of HGAA. Furthermore, the Commission notes that the external report commissioned by HGAA and BayernLB has found serious problems in the credit monitoring procedures of HGAA as well as in its collateral valuation. As a result, the previously projected potential losses could well increase still further, in particular if the benign view concerning LGD ratios were not to materialise. Moreover, the Commission doubts that the scenarios applied by the external consultants (Scenario I and II) are sufficiently prudent in relation to “a protracted global recession” as specified in point 13 of the Restructuring Communication. Therefore, the Commission continues to have doubts in relation to the return to long-term viability of the rescued HGAA.
- (67) In relation to burden sharing the Commission doubts that the burden sharing of the owners has been appropriate. This applies in particular to BayernLB which has consolidated accounts with HGAA and which could have contributed more to the rescue action. In this regard, BayernLB has a guarantee from Austria to recover liquidity if HGAA is split or following a similar measure which would make HGAA no longer viable. Moreover, the

⁽¹⁾ Commission Decision of 13 November 2009 in Case C 15/09, *Hypo RealEstate*, not yet published.

⁽²⁾ Commission communication on the return to viability and the assessment of restructuring measures in the financial sector in the current crisis under the State aid rules, OJ C 195, 19.9.2009, p. 9. Although the decision of 12 May 2009 made reference to the 2004 Guidelines on State aid for rescuing and restructuring firms in difficulty, the Commission has clarified in point 49 of the Restructuring Communication that all aid notified to the Commission before 31 December 2010 will be assessed as restructuring aid to banks pursuant to that Communication instead of the 2004 Guidelines.

burden sharing of the Land Carinthia and GRAWE needs to be further investigated. In particular, the Land Carinthia and GRAWE will receive a remuneration for their capital while the capital coming from BayernLB will not be remunerated. Also, the liquidity provided by GRAWE will be highly collateralised, in contrast to the liquidity provided by the other owners.

(68) Furthermore, the Commission will need to take into account in its assessment of burden sharing whether any additional guarantees, comfort letters or similar instruments exist in the relation between HGAA and its owners.

(69) In view of the fact that measures to limit distortions of competition must in line with point 31 of the Restructuring Communication, also reflect the amount of aid and since the aid amount for HGAA has in the meantime more than doubled, significantly more measures will be required than were envisaged in the viability plan.

BayernLB

(70) The formal investigation procedure must be extended in respect to the restructuring of BayernLB. The additional measures will need to be taken into account when assessing the restructuring plan of BayernLB in the light of the Restructuring Communication.

(71) The Commission considers at this stage that the newly granted aid measures constitute also additional aid for the benefit of BayernLB as without the rescue measure it would otherwise have lost part of the liquidity it had provided to HGAA.

(72) At this stage, it also seems that the rescue process for HGAA might pose a threat to the viability of BayernLB because it has to write down the book value of HGAA, to provide additional capital measures and to renounce its rights on additional capital already within HGAA. Due to these new write-downs and losses the Commission thus doubts the viability of BayernLB and deems it necessary to receive a revised restructuring plan in the light of the altered situation.

(73) Moreover, the Commission has received indications that BayernLB intends to use reserves to avoid losses and in particular a loss participation of its capital holders. The Commission has doubts whether this is in line with its well-established policy⁽¹⁾.

(74) As regards measures for limiting market distortions, the Commission recalls that BayernLB agreed to sell HGAA over time as such a measure. However, the Commission considers at this stage that the sale of HGAA cannot be

considered as a measure for addressing competition distortions as the measure seems necessary for the viability of BayernLB. The Commission doubts therefore that the overall level of measures proposed by BayernLB in its restructuring plan for limiting distortions of competition is sufficient.

(75) In sum, the Commission therefore requests an updated restructuring plan from BayernLB taking these considerations into account.

5. DECISION

The Commission has decided to temporarily find compatible with the internal market on the basis of Article 107(3)(b) TFEU until the submission of a credible restructuring plan and its assessment by the Commission but at most for a period of six months the following measures in favour of HGAA:

1. the temporary guarantee of EUR 100 million under the conditions for distressed banks under the Austrian emergency bank support scheme;
2. the recapitalisation of EUR 200 million by Land Carinthia;
3. a further recapitalisation under the conditions for distressed banks under the Austrian emergency bank support for a maximum amount of EUR 350 million;
4. the liquidity provided by the Land of Carinthia.

The acquisition by Austria of shares in HGAA does not in itself constitute aid.

In the light of the foregoing considerations, the Commission has further decided to extend the proceedings laid down in Article 108(2) TFEU with respect to the above aid measures in favour of HGAA both as regards HGAA and BayernLB. The Commission will in this context also reassess the necessity of the above measures. In particular, the Commission will reassess the remuneration for the measures provided to HGAA by the Land Carinthia.

The Commission has also decided to extend the proceedings pursuant to Article 108(2) TFEU with a view to assess potential restructuring aid received by BayernLB through the additional aid provided to the HGAA group and with the view of assessing the viability and the measures proposed for limiting market distortions of BayernLB in light of the new situation.

The Commission reminds Austria of its commitment to provide an in-depth restructuring plan for HGAA by 31 March 2010 as well as all reports establishing the current situation of HGAA. The Commission also reminds Germany to submit a revised restructuring plan for BayernLB as well as to indicate the amount of equity replacing capital of the liquidity held by BayernLB in HGAA. Austria and Germany are also requested to indicate existence of any guarantees or similar instruments which the owners might have with HGAA or any of its assets or liabilities.

⁽¹⁾ See point 26 of the Restructuring Communication and Memo 09441 of 8 October "State aid: Commission recalls rules concerning Tier 1 and Tier 2 capital transactions for banks subject to a restructuring aid investigation".

Austria is requested to forward a copy of this letter to HGAA immediately. Germany is requested to forward this letter to BayernLB immediately.

The Commission wishes to remind Austria that Article 108(3) TFEU has suspensory effect, and would draw your attention to Article 14 of Council Regulation (EC) No 659/1999, which provides that all unlawful aid may be recovered from the recipient.

The Commission warns Austria and Germany that it will inform interested parties by publishing this letter and a meaningful summary of it in the *Official Journal of the European Union*. It will also inform interested parties in the EFTA countries which are signatories to the EEA Agreement, by publishing a notice in the EEA Supplement to the *Official Journal of the European Union*, and will inform the EFTA Surveillance Authority by sending a copy of this letter. All such interested parties will be invited to submit their comments within one month of the date of such publication.”

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni
(Każ COMP/M.5845 – Bain Capital/Styron Business)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2010/C 85/11)

1. Fit-23 ta' Marzu 2010, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' koncentrazzjoni skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriza Bain Capital Investors LLC ("Bain Capital", l-Istati Uniti tal-Amerika) takkwista skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet il-kontroll shih tal-impriza Styron LLC and Styron Holding BV ("The Styron Business", l-Istati Uniti tal-Amerika) permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

— għal Bain Capital: investment ta' ekwità privata,

— għal The Styron Business: il-manifattura ta' lattiči, gomma sintetika u ċerti prodotti tal-plastik.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taq' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.5845 – Bain Capital/Styron Business, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviz ta' proċedura simplifikata").

ID-DEĊIŻJONI Nru 788

tad-9 ta' Ottubru 2009

li tiftaħ proċedura għall-ghoti ta' awtorizzazzjoni għat-tiftix u l-esplorazzjoni taż-żejt u l-gass – riżorsi naturali ta' taht l-art kif imfisser fl-Artikolu 2(1)(3) tal-Att dwar ir-Riżorsi Naturali ta' Taht l-Art, fil-Blokk 1-14 Silistar, li jinsab fil-blata kontinentali tar-Repubblika tal-Bulgarija u ż-zona ekonomika esklussiva tiegħu fil-Baħar l-Iswed, u li thabbar li l-awtorizzazzjoni se tingħata abbażi ta' proċedura kompetittiva ta' sejha għall-offerti

(2010/C 85/12)

IR-REPUBBLIKA TAL-BULGARIJA

IL-KUNSILL TAL-MINISTRI

Skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 5, l-Artikolu 42(1)(1) u l-Artikolu 44(3) tal-Att dwar ir-Riżorsi Naturali ta' Taht l-Art, u b'kunsiderazzjoni għall-Artikolu 4(2)(16) u t-Taqsima 1(24a) tad-Dispożizzjoni Addizzjonali tal-Att tal-Enerġija,

IL-KUNSILL TAL-MINISTRI IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

1. Għandha tinfetaħ proċedura għall-ghoti tal-awtorizzazzjoni għat-tiftix u l-esplorazzjoni taż-żejt mhux raffinat u l-gass naturali fil-Blokk 1-14 Silistar, li għandu arja tal-wieċ ta' 6 935,57 km² u koordinati 1 sa 11 kif speċifikat fl-Anness.
2. L-awtorizzazzjoni msemmija fil-punt 1 għandha tingħata permezz ta' proċedura kompetittiva ta' sejha għall-offerti.
3. Il-perjodu ta' awtorizzazzjoni għat-tiftix u l-esplorazzjoni għandu jiġi ffissat għal hames snin mid-data li fiha jidhol fis-seħh il-ftehim dwar it-tiftix u l-esplorazzjoni, bi dritt li dan il-perjodu jiġi estiż skont l-Artikolu 31(3) tal-Att dwar ir-Riżorsi Naturali ta' Taht l-Art.
4. Il-proċedura kompetittiva ta' sejha għall-offerti li tiddetermina min jingħata l-awtorizzazzjoni msemmija fil-punt 1 għandha ssir fil-150 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din id-Deciżjoni *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, fil-bini tal-Ministeru għall-Ekonomija, l-Enerġija u t-Turiżmu fl-indirizz li ġej: ul. Triaditsa 8, Sofia, BULGARIA.
5. Il-perjodu għax-xiri tal-fajl tas-sejhiet għall-offerti jagħlaq fil-17:00 fil-120 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din id-Deciżjoni *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
6. Il-perjodu li fih wiehed jista' jressaq l-applikazzjonijiet biex jiehu sehem fil-proċedura kompetittiva ta' sejha għall-offerti jagħlaq fil-17:00 fil-130 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din id-Deciżjoni *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
7. Il-perjodu li fih wiehed jista' jressaq l-offerti skont il-fajl tas-sejhiet għall-offerti jagħlaq fil-17:00 fil-144 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din id-Deciżjoni *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
8. Mhuwix obligatorju li l-kandidati jkunu preżenti waqt il-proċedura kompetittiva ta' sejha għall-offerti.
9. Il-prezz tal-fajl tas-sejhiet għall-offerti għandu jiġi ffissat għal BGN 500. Il-fajl tas-sejhiet għall-offerti għandu jinxtrata mill-Kamra Nru 802 fil-Ministeru għall-Ekonomija, l-Enerġija u t-Turiżmu fl-indirizz li ġej: ul. Triaditsa 8, Sofia, BULGARIA, fil-perjodu ta' żmien speċifikat fil-punt 5.
10. Il-partecipanti li jixtiequ jieħdu sehem fil-proċedura kompetittiva ta' sejha għall-offerti għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti tal-Artikolu 23(1) tal-Att dwar ir-Riżorsi Naturali ta' Taht l-Art.
11. L-offerti għandhom jiġu evalwati abbażi tal-programmi ta' ħidma proposti, ir-riżorsi ddedikati għall-harsien ambjentali u t-tahriġ, il-bonusijiet u l-kapaċitajiet manigerjali u finanzjarji, kif ipprovdut fil-fajl tas-sejhiet għall-offerti.
12. Id-depożitu għall-partecipazzjoni fil-proċedura kompetittiva ta' sejha għall-offerti għandu jiġi ffissat għal BGN 10 000, li jkun pagabbli fil-perjodu ta' żmien speċifikat fil-punt 6 fil-kont bankarju tal-Ministeru għall-Ekonomija, l-Enerġija u t-Turiżmu li huwa indikat fil-fajl tas-sejhiet għall-offerti.
13. L-applikanti li ma jiġux aċċettati fil-proċedura kompetittiva ta' sejha għall-offerti għandhom jingħataw lura l-flus li jkunu ddepożitaw fi żmien 14-il jum wara li jkunu infurmati li ma ġewx aċċettati.

14. Id-depożitu li jkun tefa' l-offerent li jintgħażel jintilef u d-depożiti tal-offerenti l-oħra għandhom jingħataw lura fi żmien 14-il jum mill-pubblikazzjoni ta' din id-deċiżjoni għall-ghoti tal-awtorizzazzjoni għat-tiftix u l-esplorazzjoni fil-Gazzetta tal-Istat tal-Kunsill tal-Ministri.
15. L-applikazzjonijiet li jkunu se jippartecipaw fil-proċedura kompetittiva ta' sejha għall-offerti u l-offerti skont il-proċedura kompetittiva ta' sejha għall-offerti għandhom jitressqu għand il-Ministeru għall-Ekonomija, l-Energija u t-Turiżmu fl-indirizz ul. Triaditsa 8, Sofia, BULGARIA, bil-Bulgaru, skont ir-rekwiżiti tal-Artikolu 46 tal-Att dwar ir-Riżorsi Naturali ta' Taht l-Art.
16. L-offerti għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti u l-kundizzjonijiet speċifikati fil-fajl tas-sejhiet għall-offerti.
17. Il-proċedura kompetittiva ta' sejha għall-offerti għandha titwettaq f'każ li applikant wiehed biss jiġi aċċettat biex jieħu sehem fiha.
18. Il-Ministeru għall-Ekonomija, l-Energija u t-Turiżmu huwa awtorizzat li:
 - 18.1. jibgħat din id-Deciżjoni biex tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, fil-Gazzetta tal-Istat u fuq is-sit tal-internet tal-Kunsill tal-Ministri;
 - 18.2. jorganizza l-andament tal-proċedura kompetittiva ta' sejha għall-offerti.
19. L-appelli kontra din id-Deciżjoni jistgħu jiġu indirizzati lill-Qorti Amministrattiva Suprema fi żmien 14-il jum mill-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Il-Prim Ministru

Boyko BORISOV

Is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Ministri

Rosen ZHELYAZKOV

—

ANNEX

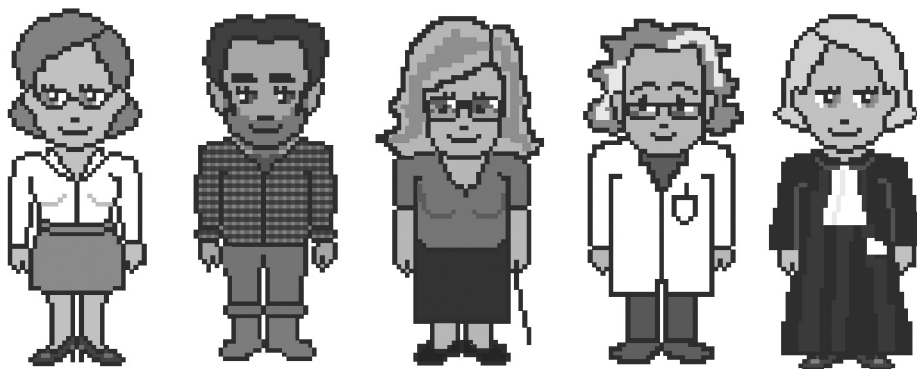
LISTA TA' KOORDINATI

Koordinati geografici (Sistema tal-Koordinati fl-1950) tal-Blokk 1-14 Silistar:

1.	42° 48' 43,999" Tramuntana	28° 26' 04,968" Lvant
2.	42° 48' 46,926" Tramuntana	29° 07' 28,811" Lvant
3.	42° 11' 23,914" Tramuntana	29° 07' 37,250" Lvant
4.	41° 59' 53,365" Tramuntana	28° 19' 31,334" Lvant
5.	41° 58' 54,165" Tramuntana	28° 19' 31,135" Lvant
6.	41° 58' 54,402" Tramuntana	28° 06' 56,901" Lvant
7.	42° 25' 29,736" Tramuntana	28° 07' 25,049" Lvant
8.	42° 25' 35,804" Tramuntana	27° 56' 08,903" Lvant
9.	42° 41' 47,106" Tramuntana	27° 55' 59,807" Lvant
10.	42° 41' 28,586" Tramuntana	28° 25' 54,941" Lvant
11.	42° 48' 43,999" Tramuntana	28° 26' 04,968" Lvant

EU Book shop

Il-pubblikazzjonijiet kollha
tal-UE li INT qed tfittex!



bookshop.europa.eu

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Kummissjoni Ewropea

2010/C 85/10	Għajnuna mill-Istat – il-Ġermanja – L-Awstrija – Għajnuna mill-Istat C 16/09 (ex N 254/09) u N 698/09 – BayernLB, il-Ġermanja, u Hypo Group Alpe Adria, l-Awstrija – Stedina biex jittressqu kummenti skont l-Artikolu 108(2) tat-TFUE ⁽¹⁾	21
2010/C 85/11	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5845 – Bain Capital/Styron Business) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	30
2010/C 85/12	Id-Deciżjoni Nru 788 tad-9 ta' Ottubru 2009 li tiftaħ proċedura għall-ghoti ta' awtorizzazzjoni għat-tiftix u l-esplorazzjoni taż-żejt u l-gass – riżorsi naturali ta' taħt l-art kif imfisser fl-Artikolu 2(1)(3) tal-Att dwar ir-Riżorsi Naturali ta' Taħt l-Art, fil-Blokk 1-14 Silistar, li jinsab fil-blata kontinentali tar-Repubblika tal-Bulgarija u ż-żona ekonomika esklussiva tiegħu fil-Baħar l-Iswed, u li thabbar li l-awtorizzazzjoni se tinghata abbażi ta' proċedura kompetittiva ta' sejha għall-offerti	31



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġhti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, b'ħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

